LANGUAGE CENTER

The Stanford Language Center oversees all language instruction at Stanford. The center’s charge is to guarantee that Stanford language programs are of the highest quality; to develop and administer achievement and proficiency tests needed to implement the language requirement; to provide technical assistance and support to the graduate students, lecturers, and faculty who deliver Stanford’s language instruction; and to take leadership in research and development efforts in language learning. The Language Center is a unit within the Division of Literatures, Cultures, and Languages (http://explor degree s.stanford.edu/schoolofhumanitiesandsciences/divisionofliteraturesculturesandlanguages/#text).

Courses

Courses offered by the Language Center are listed under the following subject codes on the Stanford Bulletin’s ExploreCourses web site:

- AMELANG (African and Middle Eastern Languages and Literatures)
- CATLANG (Catalan Language)
- CHINLANG (Chinese Language)
- EFSLANG (English for Foreign Students)
- FRENLANG (French Language)
- GERLANG (German Language)
- ITALLANG (Italian Language)
- JAPANLNG (Japanese Language)
- KORLANG (Korean Language)
- PORTLANG (Portuguese Language)
- SLAVLANG (Slavic Language)
- SPANLANG (Spanish Language)
- SPECLANG (Special Language)
- TIBETLANG (Tibetan Language)

Beginning-Level, First-Year Courses

Beginning-level, first-year language courses require no previous knowledge of the language. The beginning-level sequence emphasizes development of the full range of language skills, reading, listening comprehension, the use of grammatical structures, and oral and written communication, through a variety of learning themes. Individual, small group, interactive work and multimedia-based activities reinforce language skills and provide the platform for adapting the curriculum to specific student learning goals. Cultural awareness is a strong component of the curriculum.

Intermediate-Level, Second-Year Courses

Intermediate-level, second-year language courses require completion of the beginning sequence, corresponding placement or consent of the program coordinator. The intermediate-level sequence focuses on continuous mastery and development of skills that help students to converse and present accurately and more fluently, incorporate more advanced grammatical structures in their oral and written work, use idiomatic expressions in the right context, and read and write more sophisticated compositions. Curricular objectives and enhanced cultural understanding are built into the courses through a multimodal approach.

Advanced-Level, Third-Year Courses

Advanced-level, third-year language courses require completion of the intermediate-year sequence, corresponding placement or consent of the program coordinator. The advanced-level sequence focuses on accurate understanding and use of structures through authentic texts and multimedia materials, and readings from various genres. Individual learning goals and student proficiency are taken into account to provide a learning environment that helps students become more autonomous learners.

Proficiency in Foreign Language Notation

A student who demonstrates levels of achievement equivalent to those expected at the end of the third quarter of the third year of study in a language may be awarded the notation “proficiency in” that language on the official transcript. Successful candidates tend to have completed the third year or beyond of language study at Stanford and spent considerable time studying abroad in the foreign language.

In order to receive the proficiency notation and for it to appear on the official transcript, the student must complete the following oral and written requirements according to the timeline below. The notation is available only for languages where external assessment is offered through Language Testing International. Successful completion of the oral component is required before proceeding with the written component.

Both oral and written components must be completed no later than the quarter preceding the graduating quarter.

For more information, contact languagecenter@stanford.edu.

Application and Oral Component: Two quarters prior to graduation

1. Notify the Language Center via email of the intent to pursue the notation and request an official Oral Proficiency Interview (OPI). Since this is a formal interview conducted according to national academic and professional standards, at least two quarters of lead time are essential for scheduling.

2. Complete the 30-minute Oral Proficiency Interview as scheduled through the Language Center and conducted by a certified OPI tester. The interview must take place no later than one quarter prior to graduation and be administered on campus.

3. Receive an official rating of Advanced Low or higher on the Foreign Service Institute/American Council on the Teaching of Foreign Languages (FSI/ACTFL) scale of oral proficiency, except in the non-cognitive languages which require a minimum rating of Intermediate High. Students who do not meet the minimum level for the notation will nonetheless receive an official OPI rating, which carries national recognition of their oral proficiency.

Writing Component: One quarter prior to graduation

1. Once approved to continue with the writing component, schedule a Writing Proficiency Test (WPT) through the Language Center. As an official writing assessment, the 90-minute exam must take place no later than one quarter prior to graduation and as soon as possible after the interview. The WPT is administered on campus and rated by a certified WPT rater.

2. Receive an official rating of Advanced Low or higher on the Foreign Service Institute/American Council on the Teaching of Foreign Languages (FSI/ACTFL) scale of writing proficiency, except in the non-cognitive languages which require a minimum rating of Intermediate High. Students who do not meet the minimum level for the notation will nonetheless receive an official WPT rating, which carries national recognition of their writing proficiency.

Proficiency Notation Timetable


2. Graduating Autumn: Apply Winter; interview Winter/Spring; writing Spring.

3. Graduating Winter: Apply Spring; interview Spring/Autumn; writing Autumn.
Overseas Studies Courses in the Language Center
For course descriptions and additional offerings, see the listings in the Stanford Bulletin's ExploreCourses (http://explorecourses.stanford.edu) website or the Bing Overseas Studies (http://bosp.stanford.edu) website. Students should consult their department or program's student services office for applicability of Overseas Studies courses to a major or minor program.

African and Middle Eastern Languages and Literatures Program
The African and Middle Eastern Languages and Literatures Program offers classes in Hebrew, Persian, Swahili, Turkish, and African languages not regularly taught at Stanford. Based on current funding and student requests, the courses planned for 2017-18 are listed in the "ExploreCourses" section of this Bulletin under the AMELANG program. Additional languages may still be offered upon request, provided funding is available. Requests for the 2018-19 academic year should be made by Spring Quarter of this year at the AME program office by email to khalil@stanford.edu (ebernhar@stanford.edu).

First, second, and third year each refer to the yearly sequence of language study. Letter suffixes refer to the quarter within the sequence: "A" courses are typically taught in Autumn; "B" courses, in Winter; and "C" courses in Spring. Courses are 4 or 5 units as listed. In some circumstances, a beginning or intermediate course may be offered in alternate years. Language courses may not be repeated for credit, and must be taken in sequence.

Fulfilling the Language Requirement in AME
Students can fulfill the language requirement by taking an African or Middle Eastern Language. At least 12 units are needed to complete the requirement. Students who have taken courses in the relevant language at another institution, or have previous knowledge of the language, can request to be tested. Tests are comprised of written and oral parts. A student must display first-year level proficiency in the requested language in order to fulfill the requirement. Testing is guaranteed only for these languages currently offered. Students planning to take a test must contact the Special Language Program no later than the Spring Quarter of sophomore year. To submit a request for language testing, or to request that a language be taught, and for further information on the program, contact the Special Language Program office (eprionas@stanford.edu).

Minors in the Division of Literatures, Cultures, and Languages (DLCL)
The Division of Literatures, Cultures, and Languages (http://exploreddegrees.stanford.edu/schoolofhumanitiesandsciences/divisionofliteraturesculturesandlanguages/#text), of which the Language Center is a part, offers the following minors that may be of interest to foreign language students. For more information, consult the contact specified in the relevant minor following.

Minor in Modern Languages
Faculty Director: Dan Edelstein
The Division of Literatures, Cultures, and Languages offers an undergraduate minor that draws upon courses in literature and language within the division’s departments and elsewhere in the University. The minor in Modern Languages is offered to students who want to supplement the course work in their major with course work in modern languages and literatures. Students declare the Minor in Modern Languages through Axess. Appropriate courses offered through BOSP may count toward this minor with Professor Edelstein's pre-approval.

Students are required to complete 6 courses of 3 units or more in any field qualify for the minor by meeting the following requirements:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Units</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16</td>
</tr>
</tbody>
</table>

A minimum of 16 units (4 courses and 8 units per language) at the intermediate level (second year) or beyond, not including conversational, oral communication, business, or medical language courses in two languages other than English all Modern languages offered at Stanford can qualify.

At least two additional courses of 3 units or more, one in each modern language being studied in the minor. These courses must be taught by Academic Council members or other senior members of Stanford faculty.

It is recommended that students study, work, or intern abroad for at least eight weeks at a location where one of the languages is spoken. Course work in this minor may not duplicate work counted toward other majors or minors. Advanced Placement credit and transfer credit cannot be applied to this minor. All courses must be taken for a letter grade. By University policy, no more than 36 units may be required in this minor.

Minor in Translation Studies
Faculty Director: Dan Edelstein

Special Language Program
The Special Language Program (SLP) offers foreign languages not otherwise taught at Stanford. Based on current funding and student requests, the courses planned for 2017-18 are listed in the "Explore Courses (http://explorecourses.stanford.edu)" section of this Bulletin under the Special Languages (SPECLANG) Program, however, not every course listed is taught. Additional languages may still be offered upon request, provided funding is available. Requests for the 2018-19 academic year should be made by Spring Quarter of this year at the Special Language Program office (eprionas@stanford.edu).

First-year courses are offered for 4 or 5 units, as listed. First, second, and third year each refer to the yearly sequence of language study. Letter suffixes refer to the quarter within the sequence: "A" courses are typically taught in Autumn; "B" courses, in Winter; and "C" courses in Spring. In some circumstances, a beginning or intermediate course may be offered in alternate years. Language courses may not be repeated for credit, and must be taken in sequence. For additional information, see the Special Language Program (http://www.stanford.edu/dept/SLP) web site.
The Division of Literatures, Cultures, and Languages, in cooperation with East Asian Languages and Cultures and the English Department, teaches undergraduates to develop and apply their foreign language knowledge to the production and analysis of translations. The minor is designed to give students majoring in a variety of fields the tools to consider the practical and theoretical issues brought up by translation as an aesthetic, cultural, and ethical practice.

Course work in this minor may not duplicate work counted toward other majors or minors. Course selection must be approved by the minor adviser. For further information, contact the minor adviser, Cinzia Santana (csantana@stanford.edu).

Students must take a minimum of 23 units for a letter grade, in fulfillment of the following requirements:

**Minor in Middle Eastern Languages, Literatures, and Cultures, Arabic Track**

Requirements for the minor include:

- Completion of four ARABLANG courses at the second-year level or higher, for a total of 20 units
- Up to 5 units of transfer credit may count towards this minor with the Faculty Director's approval.
- Two literature courses taught with Arabic texts, generally offered in Comparative Literature (COMPLIT) for a total of 6-10 units
- One course relating to Arabic taught with English texts, generally offered in Comparative Literature (COMPLIT), for a total of 3-5 units.
- Students must test for Proficiency in Arabic through the Language Center by Winter Quarter of their senior year.

- Students should minimally receive a notation of intermediate-high.
- Those requiring outside tutoring are advised to seek resources that are available through the DLCL.

- All courses must be approved by the faculty director.

**Minor in Middle Eastern Languages, Literatures, and Cultures, Hebrew, Persian, Turkish, or African Languages, Literatures and Cultures Track**

Requirements for the minor include:

- Three language classes in Hebrew, Persian, Turkish, or an African language.
- All three courses must be in the same language and first year or beyond.

- 20 additional units from relevant literature and culture courses.
- Courses are offered through the Language Center and DLCL departments.
- One of these courses must be a (COMPLIT) Comparative Literature course.
- Additional courses are offered through Jewish Studies (JEWISHST), and the Center for African Studies (AFRICAST).

- The faculty director may approve some upper-level language classes to count towards the 20 additional units.
- All courses must be approved by the faculty director.

**Certificate in Language Program Management**

*Faculty Director: Elizabeth Bernhardt*

Programs in contemporary foreign language teaching preparation entail a knowledge base that has grown over the past 30 years, rooted in data from an explosion of linguistic as well as applied linguistic research.

In tandem with the Language Center's primary focus on learning research and theory, which graduate students explore in the teaching preparation program, the Language Program Management certificate focuses on developing the professional leadership and academic skills necessary for a career that includes the coordination and management of language learning.

The program funds summer internships which enable the completion of a certificate in Language Program Management and are intended to help Stanford graduate students prepare themselves for such work in complement to their literary studies. The certificate program is not declared on Axess and does not appear on the transcript or diploma.
Prerequisites

1. Foreign language acquisition: Oral Proficiency Interview (OPI) rating of at least advanced mid
2. Academic and professional development:
   - DLCL 301 The Learning and Teaching of Second Languages
   - Modified Oral Proficiency Interview (MOPI) Assessment workshop (2 days)
   - Limited OPI Tester Certification (average 6 months)
   - Teaching of three first-year language courses through the Language Center

These are generally met by the end of a graduate student’s second year in the PhD program. Once meeting these criteria, the student may be admitted to the Program.

Requirements

Upon admission to the program, students must complete the following:

1. DLCL 302 The Learning and Teaching of Second-Language Literatures: a course designed to focus student attention on the development of oral language proficiency through the upper levels and emphasize the need for upper register speaking and writing for literature learning and teaching.
2. OPI workshop (additional 2 days of training at the Advanced and Superior levels): this workshop is the extension of the MOPI. It focuses on upper register performance on the FSI-ACTFL scale. Hosted by either the Language Center, regional workshop, or at the national meeting of the ACTFL.
3. Completion of Writing Proficiency Familiarization workshop (Winter Quarter): Workshop conducted by a certified writing tester and structured in parallel to the MOPI/OPI assessment paradigm.
4. DLCL 303 Language Program Management (Summer Quarter): an administrative internship including, but not limited to, experiences with the following:
   - Shadow faculty and staff in select areas of administration and supervision within the Language Center and DLCL
   - Placement testing and student advisement
   - Technology in teaching and learning
   - Processes for teacher observation and feedback
   - Procedures in staff supervision and human resources
   - Course scheduling, budgeting, staffing, and searches
   - Interface with external programs (e.g., BOSP, Bechtel, VPTL)

Director: Elizabeth Bernhardt
Associate Director: Joan Molitoris

African and Middle Eastern Languages

Coordinator: Khalil Barhoum
Lecturers: Saadet Ebru Ergul (Turkish), Ameneh Shervin Emami (Persian), Jon Levitow (Yiddish), Samuel Mukoma (Swahili), Gallia Porat (Hebrew), Vered Shemtov (Sr. Lecturer in Jewish Language & Literature)

Arabic Language
Coordinator: Khalid Obeid
Lecturers: Salem Aweiss, Khalil Barhoum (Sr. Lecturer), Thoraya Boumehdi, Ramzi Salti

Catalan Language
Coordinator: Joan Molitoris (Associate Director, Language Center)

Chinese Language
Coordinator: Chao Fen Sun (Professor, Asian Languages and Cultures)
Lecturers: Marina Chung, Sik Lee Dennig, Michelle DiBello, Nina Lin, Le Tang, Huazhi Wang, Hong Zeng, Youping Zhang, Xiaofang Zhou

English for Foreign Students
Director and Senior Lecturer: Philip Hubbard
Lecturers: Robyn Brinks Lockwood, Kristopher Geda, Andrea Kevech, Carole Mawson, Kenneth Romeo, Constance Ryland, Seth Streichler, Dominic Wang

French Language
Coordinator: Marie Lasnier
Lecturers: Maria Comsa, Heather Howard, Biliana Kassabova, Alix Mazuet, Vera Shapirshyten

German Language
Coordinator: Paul Nissler
Sr. Lecturer: William E. Petig

Italian Language
Coordinator: Professor Elizabeth Bernhardt (Director of the Language Center)
Lecturers: Marta Baldocchi, Alessandra McCarty, Giovanni Tempesta

Japanese Language
Coordinator: Yoshiko Matsumoto (Professor, Asian Languages and Cultures)
Lecturers: Natalia Konstantinovskiaia, Momoyo Kubo Lowdermilk, Emiko Yasumoto Magnani, May Maio, Emi Mukai, Momoe Saito Fu

Korean Language
Coordinator: Hee-Sun Kim
Lecturer: Hannah Yoon

Portuguese Language
Coordinator and Senior Lecturer: Lyris Wiedemann
Lecturer: Agripino Silveira

Slavic Language
Coordinator: Eugenia Khassina
Sr. Lecturer: Rima Greenhill

Spanish Language
Coordinator: Alice Miano
Lecturers: Vivian Brates, Citlalli del Carpio, Irene Corso, Joan Molitoris (Associate Director, Language Center), Carimer Ortiz Cuesas, Veronika Reinhold, Kara Sanchez, Ana Maria Sierra, María Cristina Urruela, Ana Vivancos, Hae-Joon Won

Special Language Program
Coordinator: Eva Prionas, Modern Greek Language and Literature
Lecturers: Cathy Haas (ASL), Dzuong Nguyen (Vietnamese), Sonia Taneja (Hindi)

Tibetan Language Program
Lecturer and Coordinator: Robert W. Clark
Overseas Studies Courses in the Language Center

The Bing Overseas Studies Program (http://bosp.stanford.edu) manages Stanford study abroad programs for Stanford undergraduates. Students should consult their department or program’s student services office for applicability of Overseas Studies courses to a major or minor program.

The Bing Overseas Studies course search site (https://undergrad.stanford.edu/programs/bosp/explore/search-courses) displays courses, locations, and quarters relevant to specific majors.

For course descriptions and additional offerings, see the listings in the Stanford Bulletin’s ExploreCourses (http://explorecourses.stanford.edu) or Bing Overseas Studies (http://bosp.stanford.edu).

Overseas Studies Courses in Chinese

- Explorecourses:OSPchinlang

Overseas Studies Courses in French

- Ospparis 22P: Intermediate French I (5 units)
- Ospparis 23P: Intermediate French II (5 units)

Overseas Studies Courses in German

- Osberger 1z: Accelerated German: First and Second Quarters (8 units)
- Osberger 2z: Accelerated German, Second and Third Quarters (8 units)
- Osberger 3b: German Language and Culture (7 units)
- Osberger 21b: Intermediate German (5 units)

Overseas Studies Courses in Italian

- Osflor 1a: Accelerated First-Year Italian, Part 1 (5 units)
- Osflor 1f: First-Year Italian, First Quarter (5 units)
- Osflor 2a: Accelerated First-Year Italian, Part 2 (5 units)
- Osflor 2f: First-Year Italian, Second Quarter (5 units)
- Osflor 3f: First-Year Italian, Third Quarter (5 units)
- Osflor 21f: Accelerated Second-Year Italian, Part A (5 units)
- Osflor 22f: Accelerated Second-Year Italian Part B (5 units)
- Osflor 31f: Advanced Oral Communication: Italian (3 units)

Overseas Studies Courses in Japanese

- OsKyoto 2k: First-Year Japanese Language, Culture, and Communication, Second Quarter (5 units)
- OsKyoto 3k: First-Year Japanese Language, Culture, and Communication, Third Quarter (5 units)
- OsKyoto 21k: Second-Year Japanese Language, Culture, and Communication, First Quarter (5 units)
- OsKyoto 22k: Second-Year Japanese Language, Culture, and Communication, Second Quarter (5 units)
- OsKyoto 23k: Second-Year Japanese Language, Culture, and Communication, Third Quarter (5 units)
- OsKyoto 103k: Third-Year Japanese Language, Culture, and Communication, Third Quarter (5 units)
- OsKyoto 210k: Advanced Japanese (5 units)